

COMUNE DI BOLZANO  
Copia di deliberazione  
del Consiglio Comunale



STADTGEMEINDE BOZEN  
Abschrift eines  
Gemeinderatsbeschlusses

Seduta pubblica 1. Convocazione  
Prot. N. 29839 Delibera N. 601  
L'anno millenovecento novantano addì 19  
del mese di Dicembre alle ore 18.00  
in Bolzano nella sala delle adunanze consiliari.  
Convocato il Consiglio comunale con  
prov. Sindaco del 13.12.1991  
e mediante avvisi per iscritto in data 13.12.1991  
N. 29839 di prot. recapitati al domicilio  
di tutti i consiglieri, il medesimo si è ivi riunito alle ore  
18.40 e fatto l'appello nominale si ha il seguente risultato:

Öffentliche Sitzung erste Einberufung  
Prot. Nr. 29839 Beschluß Nr. 601  
Im Jahre neunzehnhundert einundneunzig am 19.  
des Monats Dezember um 18.00  
Uhr im Sitzungssaal des Gemeinderates.  
Nach Einberufung mit Anord. des Bürgermeisters  
vom 13.12.1991 und schrift-  
lichen vom 13.12.1991 Prot. N. 29839 allen  
Räten an ihrem Wohnsitz zugestellten Einladungen, hat sich der  
Gemeinderat hier um 18.40 Uhr versammelt,  
und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

COGNOME E NOME	ZU- UND VORNAME	Risultato/Ergebnis	COGNOME E NOME	ZU- UND VORNAME	Risultato/Ergebnis	COGNOME E NOME	ZU- UND VORNAME	Risultato / Ergebnis
ANGELUCCI dr. Sandro		ass.g. entsch.	FERRARI dr. Marcello		pres.anw.	REPETTO dr. Sandro		ass.abw.
ATZ Roland		pres.anw.	FILIPPI dr. Günther		pres.anw.	RULLO rag. Generoso		ass.g. entsch.
BARATTA p. az. Silvano		ass.abw.	GAGGIA rag. Franco		pres.anw.	SALTUARI DONDIO Antonia		ass.g. entsch.
CASSANI dr. Paolo		ass.abw.	GEIER Jokaob		pres.anw.	SERAFINI geom. Antonio		pres.anw.
CAUER POLO prof. Ingeborg		pres.anw.	GOBETTI p.i. Michele		pres.anw.	STICCOTTI dr. Leone		pres.anw.
BENEDIKTER dr. Rudolf		pres.anw.	INFELISE FRONZA prof. Rosa		pres.anw.	TIRENI Giorgio		pres.anw.
BERTOLDI geom. Mauro		pres.anw.	LETTIERI rag. Cesare		pres.anw.	della TORRE prof. Eriprando		pres.anw.
BIZZO ing. Roberto		pres.anw.	MAYR prof. Herbert		pres.anw.	TRIPODI Rocco		pres.anw.
BOESSO Rag. Rolando		ass.abw.	MENAPACE Carla		pres.anw.	VANIN geom. Giorgio		pres.anw.
BOSCAROLLI dr. Chiara		ass.abw.	MINNITI Mauro		pres.anw.	VARALTA rag. Daniele		ass.abw.
BOTTESELLE dr. Tiziano		pres.anw.	MITOLO ing. Pietro		ass.ing. unentsch.	VIANELLO COSMI Gina		pres.anw.
BULLARA dr. Vincenzo		pres.anw.	NOLET prof. Claudio		pres.anw.	VISINTIN RAUZI prof. Bruna		ass.abw.
COZZI Francesco		pres.anw.	NÖSSING dr. Ludwig		pres.anw.	VITALE arch. Angelo		pres.anw.
DAINO dr. Benedetto		pres.anw.	PAPA avv. Antonino		ass.abw.	WIDMANN dr. Reinhard		ass.g. entsch.
DEGLI AGOSTINI geom. Giorgio		pres.anw.	PICHLER ROLLE rag. Elmar		ass.abw.	WILLEIT dr. Bonifazio		ass.g. entsch.
ELLECOSTA geom. Oswald		pres.anw.	POLLINGER MERLER M.L.		ass.abw.	ZANNATO per. chir. Luciano		pres.anw.
ERITALE prof. Edoardo		pres.anw.	RAINER dr. Karl		ass.g. entsch.			

Constatato che il numero dei presenti 33 trentatré  
è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor  
Dr. Marcello Ferrari Sindaco  
assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del  
Segretario del Comune

Nach Feststellung, daß aufgrund der Zahl der Anwesenden  
33 dreunddreissig die Versammlung beschlußfähig ist,  
übernimmt der Bürgermeister, Herr  
Dr. Marcello Ferrari den Vorsitz und er-  
öffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretär, Herr

Dr. Giuseppe Joppi  
Vengono indi nominati scrutatori i Consiglieri  
Geier Jakob - Zannato per. Chim. Luciano

Folgende Gemeinderäte werden zu Stimmzählern

ed il Consigliere Filippi Dr. Günther  
viene designato per la firma del processo verbale:

und der Gemeinderat Filippi Dr. Günther  
zum Unterzeichner des Protokolls ernannt.

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri: Repetto, Cassani, Boscaroli, Pollinger, Pichler, Varalta, Rossi, Ruffo, Baratta, Boesso (pres. & cons.)  
Folgende Gemeinderäte kommen später

Es entfernen sich die Gemeinderäte: Bössing, Vanin, Vianello, Degli Agostini, Daino, della Torre, Benedikter (pres. & cons.)

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO  
Costituzione dell'Associazione  
"Vereinigte Bühnen Bozen".

Der Gemeinderat schreitet dann zur Behandlung des PUNKTES  
Gründung des Vereines "Vereinigte  
Bühnen Bozen".



OMISSIS

Chiusa la discussione, il Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la seguente proposta di deliberazione:

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet der Vorsitzende dem Gemeinderat folgenden Beschlussentwurf zur Genehmigung:



IL CONSIGLIO COMUNALE

Nach Anhören des Berichtes durch  
den Stadtrat für Kulturwesen,

Udita la relazione dello  
assessore alla Cultura;

gestützt auf den Art.32 des  
E.T.G.O.,

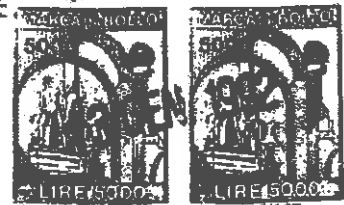
visto l'articolo 32 del  
T.U.O.C.;

d e l i b e r a :

beschließt  
DER GEMEINDERAT

- 1) di approvare la costituzione dell'Associazione "Vereinigte Bühnen Bozen", dove il Comune è socio promotore, mentre le Associazioni "Die Initiative", "Ensemble-Theater", "Kleinkunstszene" e "Talferbühne" sono soci fondatori;
- 2) di approvare lo statuto di seguito riportato.

- 1) die Gründung der Vereinigung "Vereinigte Bühnen Bozen" zu genehmigen, wobei die Stadtgemeinde Bozen Fördermitglied und die Gruppen "Die Initiative", "Ensemble-Theater", "Kleinkunstszene" und "Talferbühne" Gründungsmitglieder sind;
- 2) die nachstehend angeführte Satzung zu genehmigen.



T A T U T O

) E' costituita l' Associazione "Vereinigte Bühnen Bozen" con sede a Bolzano e senza scopo di lucro.

) Le finalità dell'Associazione sono:

a) il sostegno e la diffusione del teatro in lingua tedesca nel capoluogo e in Provincia di Bolzano, con particolare riferimento alle tradizioni dell'Alto Adige e ai suoi rapporti con la più vasta area culturale in lingua tedesca.

b) Il coordinamento a sostegno delle attività degli associati al fine di ottimizzare le risorse tecniche ed artistiche.

c) La formazione ed il perfezionamento dei quadri artistici e tecnici.

d) L'attività di produzione di opere teatrali con eventuali commissioni di nuovi testi a giovani autori teatrali.

e) L'attività di sperimentazione e di ricerca del teatro nelle molteplici forme.

f) Il confronto e l'approfondimento con il mondo teatrale italiano e quello europeo.

g) L'organizzazione di convegni e di mostre sul teatro e l'eventuale pubblicazione dei testi inerenti il teatro.

h) L'istituzione eventuale di premi per concorsi a carattere teatrale.

S A T Z U N G

1) Es wird die gemeinnützige Vereinigung "Vereinigte Bühnen Bozen" mit Sitz in Bozen gegründet.

2) Die Zielsetzungen der Vereinigung sind:

a) die Unterstützung und Verbreitung des deutschsprachigen Theaters in der Landeshauptstadt und in der Provinz Bozen unter besonderer Berücksichtigung der Tradition in Südtirol und der Beziehungen mit dem weiteren deutschsprachigen Kulturraum.

b) die Koordinierung und Unterstützung der Tätigkeiten der Mitgliedsbühnen mit dem Ziel, die technischen und künstlerischen Mittel optimal zu nutzen.

c) die Aus- und Weiterbildung im künstlerischen und technischen Bereich.

d) Theaterproduktionen auch mit Kommissionierung von neuen Texten an junge Theaterautoren.

e) Theaterexperimente und -forschung in ihren vielfältigen Formen.

f) Auseinandersetzung und vertiefende Beschäftigung mit dem italienischen und dem europäischen Theater.

g) Durchführung von Kongressen und Ausstellungen sowie Veröffentlichung von Texten, die mit dem Theater in Zusammenhang stehen.

h) Allfällige Ausschreibung von Preisen für Theaterwettbewerbe.

-Il Comune di Bolzano è socio promotore.

Sono soci fondatori:

- a) Die Initiative
- b) Ensemble-Theater
- c) Kleinkunstszene
- d) Talferbühne

Sono organi dell'Associazione:

- a) l'Assemblea dei Soci;
- b) il Consiglio d'Amministrazione;
- c) il Presidente;
- d) il Collegio dei Revisori dei Conti.

1) L'Assemblea dei Soci è convocata dal Presidente almeno una volta all'anno.

Di essa fanno parte due rappresentanti nominati dal Consiglio Comunale di Bolzano, nella sua qualità di socio promotore e da due rappresentanti nominati da ogni singola associazione, nella loro qualità di soci fondatori.

L'Assemblea dei Soci delibera con la maggioranza di 2/3 sulla entrata di eventuali nuovi soci e per l'eventuale allargamento del Consiglio di Amministrazione di cui al punto 7.

L'Assemblea dei Soci approva il bilancio preventivo e quello consuntivo, elaborato dal Consiglio d'Amministrazione e proposto all'Assemblea dal Presidente.

L'Assemblea dei Soci coordina inoltre il programma artistico, senza interferire sulle scelte artistiche delle singole associazioni o Enti.

L'Assemblea dei Soci approva lo statuto e le sue eventuali modifiche, con la maggioranza dei 2/3 di tutti i voti.

3) Die Gemeinde Bozen ist Fördermitglied.

Gründungsmitglieder sind:

- a) Die Initiative
- b) Ensemble-Theater
- c) Kleinkunstszene
- d) Talferbühne

4) Organe der Vereinigung sind:

- a) die Vollversammlung
- b) der Verwaltungsrat
- c) der Vorsitzende
- d) das Kollegium der Rechnungsprüfer.

5) Die Vollversammlung wird vom Vorsitzenden zumindest einmal im Jahr einberufen.

Ihr gehören zwei Vertreter des Fördermitgliedes, die vom Gemeinderat Bozen gewählt werden, sowie je zwei von den einzelnen Gründungsmitgliedern benannte Vertreter an. Die Vollversammlung beschließt mit 2/3 -Mehrheit über die Aufnahme von neuen Mitgliedern und über die allfällige Erweiterung des unter Punkt 7) angeführten Verwaltungsrates. Die Vollversammlung genehmigt den Haushaltsvoranschlag und die Abschlußrechnung, die vom Verwaltungsrat ausgearbeitet und der Versammlung vom Vorsitzenden vorgelegt werden. Die Vollversammlung koordiniert außerdem das künstlerische Programm, ohne die künstlerischen Entscheidungen der einzelnen Vereine oder Körperschaften zu beeinflussen. Die Vollversammlung genehmigt die Satzung und allfällige Satzungsänderungen, mit Zweidrittelmehrheit aller Stimmrechte.

nomina il Presidente, il Consiglio d'Amministrazione e due componenti il Collegio dei Revisori dei Conti.

Stabilisce le eventuali indennità da corrispondere al Presidente e ai membri del Consiglio d'Amministrazione.

Il Presidente ha la rappresentanza legale dell'Associazione. Il Presidente viene eletto dalla Assemblea dei Soci.

Convoca e presiede l'Assemblea dei Soci e il Consiglio d'Amministrazione.

Cura l'attuazione del programma avvalendosi di personale allo scopo scelto dal Consiglio d'Amministrazione sulla base di un regolamento che verrà elaborato dal Consiglio d'Amministrazione stesso e sottoposto per l'approvazione all'Assemblea dei Soci. Riscuote le entrate e liquida le spese.

Nella sua attività può delegare in tutto o in parte le sue funzioni ad altro componente il Consiglio d'Amministrazione, ferme restando le sue responsabilità.

Adotta in caso d'urgenza i provvedimenti di competenza del Consiglio d'Amministrazione, con successiva ratifica da parte dello stesso.

Il Consiglio d'Amministrazione è composto di cinque membri, ivi compreso il Presidente che lo presiede.

Spetta al Consiglio d'Amministrazione:

- approvare il programma artistico e finanziario dell'Associazione;
- disporre eventuali assunzioni e/o collaborazioni esterne, determinandone la durata e i compensi;
- redigere il bilancio di previsione e il conto consuntivo;

Sie erennt den Vorsitzende, den Verwaltungsrat und zwei Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer. Außerdem setzt sie allfällige dem Vorsitzenden und den Mitgliedern des Verwaltungsrates zu zahlende Entschädigungen fest.

6) Der Vorsitzende ist der gesetzliche Vertreter der Vereinigung. Er wird von der Vollversammlung gewählt.

Der Vorsitzende beruft die Vollversammlung und den Verwaltungsrat ein und führt den Vorsitz. Er sorgt für die Durchführung des Programms, wobei er von Personal unterstützt wird, das zu diesem Zweck aufgrund einer vom Verwaltungsrat ausgearbeiteten und von der Vollversammlung genehmigten Ordnung, durch den Verwaltungsrat ausgewählt wird.

Ihm obliegt die Einhebung der Einnahmen und Freistellung der Ausgabe. Bei der Abwicklung seiner Tätigkeiten kann er seine Funktionen ganz oder teilweise einem Mitglied des Verwaltungsrates delegieren, unbeschadet jedoch seiner Verantwortung.

Er ergreift im Dringlichkeitsfall Maßnahmen aus dem Kompetenzbereich des Verwaltungsrates, welche in der Folge von diesem ratifiziert werden.

7) Der Verwaltungsrat besteht - einschließlich des Vorsitzenden, der ihm vorsteht - aus 5 Mitgliedern. Der Verwaltungsrat

- genehmigt das künstlerische und finanzielle Programm der Vereinigung;
- verfügt eventuelle Anstellungen und/oder externe Beauftragungen und setzt deren Dauer und wirtschaftliche Behandlung fest;
- verfaßt den Haushaltsvoranschlag und die Abschlußrechnung;

- accertare le entrate ed impegnare le spese;
- elaborare un regolamento.

- controlliert die Einnahmen und die Anlastung der Ausgaben;
- erarbeitet die Geschäftsordnung.

3) Il Collegio dei Revisori dei Conti è composto di tre membri di cui uno nominato direttamente dal Consiglio Comunale di Bolzano e gli altri due dall'Assemblea dei Soci.

Ha l'obbligo di esaminare il conto consuntivo, redigendo allo scopo apposita relazione e compiendo ogni atto necessario ed utile per la verifica sulla gestione economico-finanziaria dell'Associazione.

Il patrimonio dell'Associazione è costituito da beni mobili ed immobili a qualunque titolo acquisiti.

Le entrate dell'Associazione sono rappresentate:

- a) dal contributo annuale del Comune;
- b) dal contributo annuale della Provincia Autonoma di Bolzano;
- c) da eventuali contributi concessi dalle singole associazioni;
- d) da eventuali sponsorizzazioni o contributi a qualsiasi titolo concessi da parte di enti o privati, purchè accettati dal Consiglio d'Amministrazione;
- e) dalla vendita di produzioni teatrali allestite dall'Associazione e dalla vendita di biglietti per le manifestazioni organizzate direttamente.

8) Das Kollegium der Rechnungsprüfer besteht aus 3 Mitgliedern, von denen zwei von der Vollversammlung und einer direkt vom Gemeinderat Bozen ernannt wird. Das Kollegium der Rechnungsprüfer hat die Pflicht, die Abschlußrechnung zu überprüfen und dafür einen eigenen Bericht abzufassen, sowie alle Schritte zu unternehmen, die zur Überprüfung der Geschäftsgebarung der Vereinigung nötig oder dienlich sind.

9) Das Vermögen der Vereinigung besteht aus allen erworbenen beweglichen und unbeweglichen Gütern. Die Einnahmen der Vereinigung bestehen aus:

- a) dem Jahresbeitrag der Gemeinde;
- b) dem Jahresbeitrag der Landesregierung;
- c) den eventuellen Jahresbeiträgen der einzelnen Vereine;
- d) allfälligen Sponsorbeiträgen oder anderen Beiträgen, die von Körperschaften oder Privaten gewährt werden, sofern sie vom Verwaltungsrat angenommen werden;
- e) dem Verkauf von Theaterproduktionen der Vereinigung sowie dem Verkauf von Eintrittskarten für direkt organisierte Veranstaltungen.

10) Nell'Associazione possono entrare a far parte, su domanda, altre associazioni teatrali o enti, aventi le finalità di cui al punto 2 a), che possano dare un contributo allo sviluppo dell'Associazione stessa, con le modalità di cui all'articolo 5.

10) Der Vereinigung können auf Anfrage auch andere Theatervereine oder Körperschaften betreten, welche die unter Punkt 2 a) genannten Zielsetzungen haben und einen Beitrag zur Forderung der Vereinigung im Sinne des Art. 5 leisten können.



) Scioglimento.

Lo scioglimento dell'Associazione "Vereinigte Bühnen Bozen" può essere deliberato dall'Assemblea dei Soci con la maggioranza dei 2/3 di tutti i voti. In caso di scioglimento il patrimonio dell'Associazione verrà destinato all'attività teatrale di Bolzano. La destinazione esatta verrà deliberata dall'Assemblea dei Soci.

Collegio arbitrale.

L'Assemblea dei Soci nomina un Collegio Arbitrale di tre membri, i quali non siano soci dell'Associazione, che dura in carica a tempo indeterminato.

Ogni controversia tra soci ed Associazione e/o i suoi organi verrà sottoposta al Collegio Arbitrale, con esclusione di tutte le altre vie legali, il quale deciderà secondo diritto ex aequo e bono, senza formalità procedurali.

Il giudizio arbitrale è insindacabile, fatte salve urgenti norme legislative contrastanti.

) Per quanto non espressamente previsto nel presente statuto, si fa riferimento al cap. II del Libro Primo del Codice Civile e alle norme vigenti in materia di associazioni.

) L'Assemblea dei Soci ha la facoltà di deliberare la proposta di far riconoscere l'Associazione come persona giuridica di diritto privato.

11) Auflösung.

Der Verein "Vereinigte Bühnen Bozen" kann von der Vollversammlung mit Zweidrittelmehrheit aller Stimmrechte aufgelöst werden. Bei der Auflösung wird das ganze Vermögen des Vereins für die Bozner Tätigkeit bestimmt. Über die genaue Zweckbestimmung entscheidet die Vollversammlung.

12) Schiedsgericht.

Die Vollversammlung ernennt für unbestimmte Zeit ein Schiedsgericht, bestehend aus drei Personen, die nicht Mitglieder des Vereins sind.

Jeglicher Streitfall zwischen Vereinsmitgliedern und dem Verein, bzw. dessen Organen, ist mit Ausschluß jeder anderen Gerichtsbarkeit, dem Schiedsgericht zu unterbreiten, welches nach Recht und Billigkeit und ohne Verfahrensförmlichkeiten entscheidet. Der Schiedsspruch ist unanfechtbar, vorbehalten zwingender anderslautender Gesetzesbestimmungen.

13) Sofern nicht ausdrücklich in der vorliegenden Satzung vorgesehen, verweist man auf Kap. II des ersten Bandes des BGB und auf die geltenden vereinsrechtlichen Bestimmungen.

14) Der Vollversammlung bleibt es vorbehalten, den Antrag auf Anerkennung des Vereins als juristische Person des privaten Rechts zu beschließen.



Eseguita la votazione per alzata di mano, gli scrutatori accertano ed il Presidente proclama che il Consiglio comunale ha approvato con 34 voti favorevoli ed 2 astenuti la proposta di deliberazione soprascritta.

Bei der mit Handzeichen durchgeführten Abstimmung stellen die Stimzähler das Ergebnis fest, das der Vorsitzende dann verkündet, dass nämlich der Gemeinderat den obigen Beschlussentwurf mit 34 Ja-Stimmen und 2 Stimmenthaltungen genehmigt hat.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente, dal Consigliere designato e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden, vom designierten Gemeinderat und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

**IL PRESIDENTE/DER VORSITZENDE:**

Il Consigliere designato/Der Gemeinderat:

f.to gez. Dr. Ferrari

Il Segretario Generale/Der Generalsekretär

f.to gez. Dr. Filippi

f.to gez. Dr. Joppi

**Registrazione dell'impegno di spesa**

Certifico che l'impegno assunto con la presente delibera è stato registrato, o comunque prenotato, a questo Ufficio di Ragioneria

**Registrierung der Zahlungsverpflichtung**

Es wird bestätigt, daß die mit dem vorliegenden Beschluß übernommene Zahlungsverpflichtung in diesem Rechnungamt registriert bzw. vorgemerkt wurde, und zwar bei dem

al Cap.

Kap.

Bolzano,

Bozen, den

Il Ragioniere Capo/Der Stadtkämmerer

**Certificato di pubblicazione**

Certifico che copia della presente deliberazione viene - è stata pubblicata all'albo pretorio di questo Comune dal

**Veröffentlichungssattestat**

Es wird bestätigt, dass eine Abschrift des vorliegenden Beschlusses an der Amtstafel der Gemeinde vom

27.12.1991 AL 4.1.1992

27.12.1991 BIS ZUM 4.1.1992

angeschlagen wird - war.

Bolzano, 7.1.1992

Bozen, den 7.1.1992

Il Segretario Generale/Der Generalsekretär

f.to gez. Dr. Joppi

Certifico che la presente deliberazione è divenuta esecutiva il giorno 13.1.1992

Ich bestätige, dass der vorliegende Beschluss am 13.1.1992

ai sensi dell'art. 58

del T.U.O.C.

im Sinne des Art. 58

des E.T.G.O.

Bolzano, 13.1.1992

Bozen, den 13.1.1992

Il Segretario Generale/Der Generalsekretär

f.to gez. Dr. Joppi

**Provvedimenti adottati sulla deliberazione della Giunta Provinciale**

**Maßnahmen des Landesausschusses**

**GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO**

**LANDESAUSSCHUSS VON SÜDTIROL**

**Rip. II Prot. Nr. 26708**

**Abt. II Prot. Nr. 26708**

**ESAMINATA (Art. 58 T.U.O.C.)**

**ÜBERPRÜFT (Art. 58 E.T.G.O.)**

**nella seduta del 13.1.1992**

**in der Sitzung vom 13.1.1992**

**L.S.**

**L.S.**

**p. L'Assessore**

**i.a. Landesrat**

**f.to gez. Dr. Rettenbacher**

Previa collazione fattane, certifico che la presente copia è pienamente conforme al suo originale.

Verglichen und die Abschrift mit dem Original vollkommen übereinstimmend befunden.

Si rilascia in carta libera per uso amministrativo.

Auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke ausgestellt.

Bolzano,

Bozen, den

Il Segretario Generale/Der Generalsekretär

12/14

REPUBLIC ITALIEN

GRÜNDUNGSURKUNDE DER "VEREINIGTEN BÜHNEN BOZEN"

mit Sitz in Bozen

Im Jahre neunzehnhundertzweiundneunzig am vierzehnten Jänner

- 14.1.1992 -

In Bozen, in meiner Kanzlei, Kapuzinergasse Nr.8

Vor mir Adv.Giovanni Nicolodi, Notar in Bozen, eingeschrieben  
im Notariatskollegium von Bozen

Sind erschienen:

- Dr.Ferrari Marcello, geboren in Bozen am 16.11.1935 und  
wohnhaft in Bozen, Neustifterweg Nr.8, welcher in Vertre-  
tung, in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, der "GENEINDE  
BOZEN", mit Sitz in Bozen (BZ), Rathausplatz,  
Mehrwertsteuernummer 00389240219, teilnimmt, und zwar in  
Durchführung des Beschlusses des Gemeinderates vom  
19.12.1991 Nr. 602, der am 13.1.1992 vollstreckbar geworden  
ist; dieser Beschluss wird in beglaubigter Ausfertigung  
dieser Urkunde unter Buchstabe A) beigelegt

- Seeber Thomas, geboren in Garmisch (D) am 12.05.1958,  
wohnhaft in Bozen (BZ), Cadornastraße Nr. 2/D,  
welcher in Vertretung, in seiner Eigenschaft als Präsident  
des Vereines "SÜDTIROLER ENSEMBLE-THEATER", mit Sitz in Bo-  
zen (BZ), Cadornastraße Nr. 2/d, Steuernummer 01185570213,  
teilnimmt, in Durchführung des Beschlusses der Versammlung

vom 16.4.1991

- Schweigkofler Manfred geboren in Bozen am 02.03.1962,  
wohnhaft in Bozen, Silbergasse Nr. 20/3, Rundfunksprecher und

- Braun Franz, geboren in Terlan am 18.10.1950 und wohnhaft  
in Vilpian, Waldweg Nr.6, Bankkaufmann

welche in Vertretung, in ihrer Eigenschaft als Präsident  
bzw. Künstl. Leiter des Vereines "KLEINKUNSTSZENE BOZEN",

mit Sitz in Bozen (BZ), Silbergasse Nr. 20/3, Steuernummer

01343570212, teilnehmen, in Durchführung des Beschlusses der

Versammlung vom 1.2.1991

- Winkler Johann geboren in Deutschnofen am 16.05.1949,

wohnhaft in Voran, Wohnbau Nr. 113/B, Unternehmer und

- Piccinini-Egger Reinhild, geboren in Kaltern am

22.12.1946, wohnhaft in Bozen, Moritzingerweg Nr. 83,

Hotelier

welche in Vertretung, in ihrer Eigenschaft als Präsident

bzw. Vize-Präsident des Vereines "TALFERBÜHNE BOZEN", mit

Sitz in Bozen (BZ), Vittorio Veneto Straße Nr. 58,

Steuernummer 80011720218, teilnehmen, in Durchführung des

Beschlusses der Versammlung vom 15.3.1991

- Staudacher Waltraud geboren in Bozen am 10.01.1948,

wohnhaft in Bozen, Weggensteinstraße Nr. 27/3,

Rundfunkansagerin, welche in Vertretung, in ihrer

Eigenschaft als Präsident des Vereines "DIE INIZIATIVE", mit

Sitz in Bozen (BZ), Weggensteinstraße Nr. 27, Steuernummer

00880340211, teilnimmt, in Durchführung des Beschlusses der  
Versammlung vom 14.4.1991

deren persönlicher Identität ich Notar sicher bin und welche  
mit meiner Zustimmung und im gegenseitigen Einvernehmen auf  
den Zeugenbeistand verzichten.

Die Erschienenen ersuchen mich Notar diese Urkunde  
aufzunehmen, mit welcher sie folgendes vereinbaren:

Zwischen der Gemeinde Bozen sowie der Vereinigungen  
Kleinkunstszene Bozen, Südtiroler Ensemble-Theater,  
Talferbühne Bozen und Die Initiative wird ein Verein unter  
der Bezeichnung "VEREINIGTE BÜHNEN BOZEN", mit Sitz in Bozen  
(BZ), Sparkassestraße Nr.6  
gegründet.

Der Verein wird von den Satzungen geführt, welche aus fünf  
Bögen bestehen und die als Beilage A) Bestandteil dieser  
Urkunde bilden.

Die Erschienenen erklären den Inhalt der Beilage A) und  
insbesondere die Satzungen genau zu kennen und befreien mich  
Notar von der Vorlesung derselben; sie erklären die  
Satzungen ausdrücklich anzunehmen.

Als Mitglieder des ersten provisorischen Vorstandes werden  
die Erschienenen:

- Seeber Thomas - als Präsident
- Staudacher Waltraud - als Vize Präsident
- Ferrari dott.Marcello - als Mitglied

- Schweigkofler Manfred - als Mitglied

- Winkler Johann - als Mitglied

gewählt, welche den Auftrag annehmen.

Der Präsident wird beauftragt die Versammlung innerhalb zwei Monate ab heute einzuberufen, zu Ernennung eines neuen Vorstandes.

Das Schiedsgericht wird bei der nächsten Versammlung des Vereines gewählt.

Über Aufforderung habe ich Notar diese Urkunde aufgenommen und sie den Erschienenen vorgelesen, welche sie bestätigen und zur Bekräftigung mit mir Notar unterschreiben.

Von einer Person meines Vertrauens geschrieben, nimmt diese Urkunde von einem Bogen drei Seiten und einen Teil der vierten ein.

Georg Pfeiffer

Manfred Schweigkofler  
Johann Winkler

Präsident  
Rudolf Egger  
Richter

Notar

